

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 22.03.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017

ärinimi: Technica Translations OÜ

registrikood: 14226067

tänava/talu nimi, Soo tn 6a-20

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10414

telefon: +372 56629069

e-posti aadress: info@technicatranslations.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	6
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	7
Lisa 5 Muud võlad	7
Lisa 6 Tööjõukulud	7
Aruande allkirjad	8

Tegevusaruanne

2017 aastal oli Technica Translation OÜ müügitulu 32 907€.

Teenused

Kõik praegu Technica Translations OÜ pakutavad teenused kuuluvad üldnimetaja "ärikliendile mõeldud kirjalikud tõlketeenused" alla. Täpsemalt jagunevad teenused teemade, keelesuundade ja teenustasemetega järgi, lisaks on ettevõtte teenuste portfellis ka tõlkimise ja tõlketehnoloogiaga seotud lisateenuseid.

Investeeringud

Technica Translations OÜ 2017 aasta põhilised investeeringud olid seotud kontori avamise ja esimeste töötajate palkamisega. Aastal 2018 on plaanis investeerida tootmise tehnilistesse vahenditesse, koolitustesse ja luua vähemalt 2 uut töökohta.

Arendustegevus

Arendustegevuse eesmärk 2018 aastal on täiustada kaugtöövõimalusi, tõhustada projektijuhtimist ja infohaldust ning tõsta teenuse kvaliteeti veelgi.

Lisaks on plaanis laiendada müügitegevust Euroopa Liidus ja USAs.

EASi starditoetus

Nimetatud arendustegevuse jaoks on EAS määranud starditoetuse.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	22.03.2017
Varad		
Käibevarad		
Raha	1 697	0
Nõuded ja ettemaksed	10 842	0
Kokku käibevarad	12 539	0
Kokku varad	12 539	0
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Laenukohustised	5 000	0
Võlad ja ettemaksed	7 339	0
Kokku lühiajalised kohustised	12 339	0
Kokku kohustised	12 339	0
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500
Sissemaksmata osakapital	-2 500	-2 500
Aruandeaasta kasum (kahjum)	200	0
Kokku omakapital	200	0
Kokku kohustised ja omakapital	12 539	0

Kasumiaruanne

(eurodes)

	22.03.2017 - 31.12.2017
Müügitulu	32 907
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-10 242
Mitmesugused tegevuskulud	-17 793
Tööjõukulud	-4 672
Ärikasum (kahjum)	200
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	200
Aruandeaasta kasum (kahjum)	200

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Technica Translation OÜ 2017.a. majandusaasta aruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud EV raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid. Raamatupidamise aruanne on koostatud eurodes.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, nõudeid ostjate vastu. Finantsvara võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest saadud tasu õiglane väärtus. Finantsvara eemaldatakse bilansist kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele.

Raha

Bilansikirjel Raha kajastatakse pangakontodel ja Paypal'i kontol olevat raha.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutatehing on tehing, mis on fikseeritud või mille arveldamine toimub välisvaluutas. Välisvaluutatehingute esmasel kajastamisel võetakse nad arvele Eestis ametlikult kehtivas vääringus tehingupäeval kehtiva valuutakursi alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustused ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumendid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses). Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglases väärtuses (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustustelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit. Finantskohustusi liigitatakse lühiajalisteks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinaanseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aasataruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapool üle või olulist mõju teise osapoolle äriliste otsustele. Aruandeperioodil tehinguid seotud osapooltega ei toimunud. Ettevõtte juhatuse liikmetele tasusid ei makstud ja soodustusi ei tehtud.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2017	22.03.2017
Raha	1 697	0
Kokku raha	1 697	0

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	8 231	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	272	
Ettemaksed	2 339	
Tulevaste perioodide kulud	1 986	
Muud makstud ettemaksed	353	
Kokku nõuded ja ettemaksed	10 842	10 842

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	5 513	
Võlad töövõtjatele	1 250	
Maksuvõlad	154	
Muud võlad	422	
Muud viitvõlad	422	
Kokku võlad ja ettemaksed	7 339	7 339

Lisa 5 Muud võlad

(eurodes)

	31.12.2017
Muud viitvõlad	422
Kokku muud võlad	422

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	22.03.2017 - 31.12.2017
Palgakulu	3 492
Sotsiaalmaksud	1 180
Kokku tööjõukulud	4 672
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 04.07.2018

Technica Translations OÜ (registrikood: 14226067) 22.03.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TANEL KARUS	Juhatuse liige	04.07.2018

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Aruandeaasta kasum (kahjum)	200
Kokku	200
Jaotamine	
Kokku	200

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	32907	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Tanel Karus	38409120313	Eesti	834 EUR (Lihtomand)
Mihkel Nummert	37105182721	Kesklinna linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	1668 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 56629069
E-posti aadress	info@technicatranslations.com